



国内の COVID-19 流行状況は減少傾向にあるが、依然流行期にあり重症者数や死者数が依然多い。重症化リスク低減のため早急に XBB ワクチンの接種を

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-08-13 來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（8月13日）、「先週（8月06日～8月12日）新たに347例（合併症）が確認され、前週（7月30日～8月05日）の445例（宮本注：先週は446例と発表）から**下降**、これまでの合併症症例のうち65歳以上の高齢者が79%を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は57例となり、前週の死者104例より**下降（半減）**、死者中では65歳以上の高齢者が90%を占めている」と発表した。

疾管署は、「国内における COVID-19 は減少しているものの依然として流行期にあり、重症例や死者が多数発生しており、重症化リスクに注意を払わねばならない。さらに、疾管署の監視データによると、過去4週間における変異株監視統計では、本土症例及び輸入症例ではいずれも **KP.3** が **38%**、**31%**と多くを占めており；本土症例では **KP.2** の **27%**がこれに次ぎ、**LB.1** の **15%**、**JN.1** の **10%**および **XDV.1** の **5%**がこれに次いでいる；輸入症例では **LB.1** の **24%**、**KP.2** の **18%**、**JN.1** の **14%**および **XDV.1** の **8%**がこれに次いでおり、今後も流行の変化と変異株の趨勢監視継続が必要である」としている。

疾管署は、「最近、世界では COVID-19 の陽性率が上昇を続けており、その中で、アフリカや東南アジア地区では陽性率が上昇しており、東地中海地区では上下動をしており、中国では7月初旬から陽性率の上昇が始まった、米国では5月中旬以降陽性率と緊急外来受診者数が増え続けており、日本では症例数が下降したものの未だに高い水準にある、更にイタリアやロシア、ギリシア、英国、ニュージーランドなどの国家では症例数が高水準にある」としている。

疾管署の統計によると、国内ではこれまでに **XBB** 対応ワクチンが合計 **291万2千人**回分接種され、全土の接種率は **11.79%**となったが、**65歳以上**の初回接種率は **21.36%**、**2回目**接種率は **2.45%**となった；台湾では、現在モデルナ製 **XBB** ワクチンが約 **264万5000**回分、ノババックス製が約 **900**回分余りが残っている。国内外で感染症が蔓延しており、国内で確認されている合併症や死亡者の **91%**以上がワクチン接種を受けていないが、ワクチン未接種者には、早急に接種をするよう呼び掛けている。

疾管署は「国内の流行状況は低下しているものの、重症や死亡のリスクが依然残っており、国際的にも **COVID-19**の流行は依然増加傾向にあり、渡航を計画している人は、早急に **XBB** ワクチンを接種して保護力を獲得し、手洗いを励行すると同時に、混雑した場所や換気の悪い場所ではマスクを着用するなど個人衛生習慣を実践することを推奨する；もし発熱や咳、鼻水、咽頭痛などの疑い症状がある場合、先ず家庭用迅速診断キットを使用するとともに、病院受診時にはその結果を告げるようにせねばならない。更に、感染後に重篤な合併症や死亡を引き起こす可能性が高い **65歳以上**の高齢者は、**1回**接種を受けた場合、**12週間（84日）**の間隔で **2回目**の接種を受け、病気の脅威に対する保護を強化することが推奨されている。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の公式サイト「**COVID-19/肺炎球菌专区**」（<https://gov.tw/eU4>）から入手可能だ」と注意喚起している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/7QXFtKOvZWpPF9SGZXnt0A?typeid=9>

The domestic COVID-19 is declining, but it is still in the epidemic period and the number of severe cases and deaths is still high. It is recommended that the public get the COVID-19 XBB vaccine ASAP to reduce the risk of severe illness.

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2024-08-13 Source: Department of Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (Aug. 13) that

the domestic COVID-19 epidemic last week (7/30-8/05) added 347 confirmed local cases (complications) of COVID-19, which showed a decrease compared to the 445 new cases in the previous week (7/30-8/05). Elderly people over the age of 65 accounted for 79% of the cumulative complications; Further, there were 57 new deaths last week, a decrease from the 104 new deaths in the previous week. Elderly people over the age of 64 accounted for 90% of the cumulative death cases.

The CDC stated that the domestic COVID-19 epidemic situation is declining, but it is still in the epidemic period and the number of severe cases and deaths is still high. We must pay attention to the risk of serious illness. In addition, according to the surveillance statistics of mutant strains in the past four weeks, KP.3 accounts for 38% and 31% of local and overseas cases respectively; followed by local cases, KP.2 accounts for 27%, LB.1 accounts for 15%, and JN. 1 accounts for 10% and XDV.1 accounts for 5%; overseas cases are followed by LB.1 accounting for 24%, KP.2 accounting for 18%, JN.1 accounting for 14% and XDV.1 accounting for 8%. The epidemic will continue to be monitored Changes and trends in variant strains.

The CDC pointed out that the global COVID-19 positivity rate has been on an upward trend recently. Among them, the positivity rate in Africa and Southeast Asia has increased, while the positivity rate in the Eastern Mediterranean region has fluctuated. In some countries, such as China, the positivity rate has continued to rise since early July, and the positivity rate in the United States has continued to rise since mid-May. And the emergency outpatients continues to rise. The number of cases in Japan has dropped but is still at a high level, further, in Italy, Russia, Greece, the United Kingdom, New Zealand and other countries is also at a high point.

According to statistics from the CDC, 2.912 million domestic COVID-19 XBB vaccines in total have been vaccinated so far, with a national vaccination rate of 11.79%. The first and second dose vaccination rates for those over 65 years old are 21.36% and 2.45% respectively; There are approximately 2.645 million doses of Moderna XBB vaccine and only approximately more than 900 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country. Due to the ongoing epidemic at home and abroad, in addition, more than 91% of confirmed domestic complications and deaths have not been vaccinated against COVID-19. We call on those who have not yet been vaccinated against XBB against COVID-19 to get vaccinated as soon as possible.

The CDC reminds that although the domestic epidemic situation has declined, the risk of severe death continues, and the international new crown epidemic is still on the rise. If people have travel plans, it is recommended to get the new coronavirus Wear masks and other good personal hygiene habits in circulation places; If you have suspected symptoms such as fever or cough, runny nose, sore throat, etc., you can First use the COVID-19 home rapid screening reagent, and inform the doctor of the rapid screening results when seeking medical treatment to facilitate the doctor's diagnosis. In addition, we call on elderly people over 65 years old who are prone to serious complications or death after infection. If they have received one dose and an interval of 12 weeks (84 days), please receive the second dose again to increase protection and resist the threat of the disease. Information on vaccination centers can be found on the official website of the CDC at the "COVID-19/Pulmonary Chain Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>).

..... 以下是中国語原文

國內 COVID-19 疫情下降，惟目前仍處流行期且重症及死亡病例數仍多，建議民眾儘早接種新冠 XBB 疫苗，降低重症發生風險

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-08-13 來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(13)日表示，上週(8/6-8/12)新增 347 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(7/30-8/5)新增 445 例下降，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 57 例本土死亡病例，較前一週新增 104 例下降，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%。

疾管署說明，國內新冠疫情下降，惟處流行期且重症及死亡病例數仍多，須留意重症發生風險。另依疾管署監測資料顯示，近四週變異株監測統計，本土及境外病例檢出皆以 KP.3 各占 38%及 31%為多；本土病例其次依序為 KP.2 占 27%、LB.1 占 15%、JN.1 占 10%及 XDV.1 占 5%；境外病例其次依序為 LB.1 占 24%、KP.2 占 18%、JN.1 占 14%及 XDV.1 占 8%，將持續監測疫情變化及變異株流行趨勢。

疾管署指出，全球 COVID-19 陽性率於近期呈上升趨勢，其中，非洲及東南亞區陽性率上升，東地中海區則為上下波動，部分國家如中國自 7 月初陽性率持續上升，美國自 5 月中旬以來陽性率及急診就診率持續上升，日本

病例數下降惟仍處高點，另義大利、俄羅斯、希臘、英國、紐西蘭等國家之病例數亦處高點。

疾管署統計，國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 291.2 萬人次，全國接種率 11.79%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑接種率分別為 21.36%、2.45%；全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 264.5 萬劑、Novavax XBB 疫苗僅約 900 餘劑。由於國內外疫情持續，且國內本土併發症確定病例及死亡個案有 91% 以上未接種新冠 XBB 疫苗，呼籲尚未接種新冠 XBB 疫苗者應儘速接種。

疾管署提醒，國內疫情雖降，但重症死亡風險持續，且國際新冠疫情仍呈上升趨勢，民眾如有出國旅遊計畫，建議儘速接種新冠 XBB 疫苗，以獲得保護力，並落實勤洗手、出入人多擁擠或空氣不流通場所佩戴口罩等良好個人衛生習慣，以降低病毒傳播風險；如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，可先使用新冠家用快篩試劑，並於就醫時告知快篩結果以利醫師診斷。此外，呼籲感染後易併發重症或死亡之 65 歲以上長者，如已接種 1 劑且間隔 12 週(84 天)請再接種第 2 劑，提高保護力，抵抗疾病威脅。接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)查閱。

20240813G 台湾のコロナ 347 例に減速 死者は 57 例と半減(衛生福利部)